

Товариство з обмеженою відповідальністю «**Сітіс Тревел**», юридична особа, яка належним чином зареєстрована та існує згідно із законодавством України, а також є платником податку на прибуток на загальних підставах, в особі директора Соломіної Тетяни Анатоліївни, що діє на підставі Статуту та відповідно до ліцензії АЕ № 185585 від 22.11.2012 р. на здійснення туроператорської діяльності, виданої Державною службою туризму і курортів Міністерства культури і туризму України, надалі - **ТУРОПЕРАТОР**, з однієї сторони та, _____ яка зареєстрована та існує згідно із законодавством України (ліцензія _____ від _____ на здійснення _____) в особі _____, який (яка) діє на підставі _____, надалі - **ТУРАГЕНТ**, з другої сторони, який є _____, які разом надалі СТОРОНИ, уклали даний Договір про наступне:

1. ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ

- 1.1. **„Договір“** – даний Агентський договір.
- 1.2. **„Сторони“** - Туроператор та Турагент.
- 1.3. **„Туроператор“** – юридична особа, що створює туристичний продукт, має ліцензію на туроператорську діяльність та для якої цей вид діяльності є виключним відповідно до закону.
- 1.4. **„Турагент“** - особа (юридична, або фізична особа – суб'єкт підприємницької діяльності), що реалізує туристичний продукт від імені туристичного оператора.
- 1.5. **„Турист“** - особа, яка здійснює подорож до іншої країни з не забороненою законом країни перебування метою на термін від 24 годин до одного року, без здійснення будь-якої оплачуваної діяльності та із зобов'язанням залишити країну або місце перебування в зазначений термін.
- 1.6. **„Турпродукт“** – попередньо розроблений Туроператором комплекс туристичних послуг, до складу якого входять послуги перевезення, розміщення, харчування, страхування та інші послуги відповідно до даного Договору.
- 1.7. **„Тур“** – туристична подорож (поїздка) за визначеним маршрутом у конкретні терміни, забезпечена комплексом туристичних послуг (бронювання, перевезення, розміщення, харчування та інше).

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

- 2.1. За цим договором одна сторона „Турагент“ зобов'язується за винагороду надати послуги іншій стороні Туроператору“ в реалізації сформованого „Туроператором“ туристичного продукту шляхом укладання договорів на туристичне обслуговування від імені, в інтересах і під контролем „Туроператора“ та за його рахунок.
- 2.2. При здійсненні діяльності по реалізації туристичного продукту „Турагент“ виконує наступні функції:
 - вивчення попиту та пропозицій на туристичному ринку регіону (місцевості) де проводить господарську діяльність „Турагент“,
 - пошук та залучення споживачів туристичних послуг,
 - укладання договорів на надання туристичного продукту „Туроператора“.
- 2.3. Договори на туристичне обслуговування, що укладаються відповідно до пункту 2.1. цього договору, повинні укладатися у відповідності з заявкою на туристичне бронювання „Турпродукта“, та „Турагент“ в будь-якому випадку не має права вносити жодних змін без отримання попередньої письмової згоди на це від „Туроператора“.

3. ТЕРИТОРІЯ НАДАННЯ АГЕНТСЬКИХ ПОСЛУГ ТА ФОРМА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПОВНОВАЖЕНЬ «ТУРАГЕНТА»

- 3.1. „Турагент“ здійснює свою діяльність, визначену цим договором, в межах території України.
- 3.2. Формою підтвердження повноважень „Турагента“ за цим договором є пред'явлення третім особам цього договору та підтвердження, отриманого від „Туроператора“ щодо можливості надання споживачу певних туристичних послуг.

4. УМОВИ ТА ПОРЯДОК НАДАННЯ ПОСЛУГ

- 4.1. „Турагент“ повинен особисто виконати дії, на які він уповноважений „Туроператором“ та не може передавати на свій розсуд іншим особам прав, якими він володіє користується в інтересах „Туроператора“.
- 4.2. „Туроператор“ має право довірити комерційне посередництво щодо реалізації турпродукту також іншим суб'єктам, а „Турагент“ має право здійснювати комерційне посередництво, також для інших „Туроператорів“.
- 4.3. „Туроператор“ зобов'язується надавати „Турагенту“, для подальшого ознайомлення з нею туристів, наступну інформацію:
 - 4.3.1. про основні вимоги щодо оформлення необхідних виїзних/в'їзних документів (паспорт, дозвіл (віза) на в'їзд/виїзд до/з країни тимчасового перебування);
 - 4.3.2. про медичні застереження стосовно здійснення туристичної поїздки, в тому числі протипоказання через певні захворювання, особливості фізичного стану (фізичні недоліки) і віку туристів для участі в поїздки.
- 4.4. При появі потенційного клієнта на укладання з „Турагентом“ договору на туристичне обслуговування останній надсилає на адресу „Туроператора“, за допомогою факсимільного зв'язку або електронної пошти, заявку, з метою отримання відповіді від „Туроператора“ щодо можливості надання споживачу певних туристичних послуг, з переліком послуг та іншими умовами вказаними в заявці. Всі пункти вказаної заявки повинні бути заповнені.
- 4.5. В строк від одного до трьох робочих днів „Туроператор“ повинен підтвердити можливість надання споживачу певних туристичних послуг на умовах викладених в заявці або повідомити про неможливість надання туристичного продукту, щодо якого була отримана заявка, вказана в пункті 4.4. цього договору. Підтвердження заявки здійснюється „Туроператором“ за допомогою факсимільного зв'язку або електронної пошти.
- 4.6. Без отримання підтвердження від „Туроператора“ щодо можливості надання споживачу певних туристичних послуг на умовах, викладених „Турагентом“ в заявці, оформленій у відповідності з пунктом 4.4. цього договору, „Турагент“ в жодному разі не має права укладати зі споживачем договір на туристичне обслуговування, а у разі його укладення – самостійно нести відповідальність перед таким споживачем.
- 4.7. Після укладання договору на туристичне обслуговування „Турагент“, в разі необхідності та в порядку, передбаченому розділом 5 даного договору, передає „Туроператору“ документи туриста (або за згодою „Туроператора“ їх копії), які

необхідні для бронювання туристичних послуг, що входять до складу турпродукту та/або для оформлення в'їзних віз в країну тимчасового перебування.

4.8. Після отримання від „Турагента“ 100 % вартості заброньованого турпродукту та повного комплексу вказаних у попередньому пункті документів „Туроператор“ оформлює та передає „Турагенту“ або туристу всі необхідні для отримання туристичних послуг документи (туристичний ваучер, закордонні паспорти з візами у випадку, якщо послуги з оформлення документів для отримання таких віз надавалися „Туроператором“, тощо). Документи передаються „Туроператором“ „Турагенту“ (або туристу) в порядку, передбаченому розділом 5 даного договору, та до моменту, після спливу якого заброньована подорож або її продовження будуть неможливими.

4.9. Після отримання від „Туроператора“ документів, необхідних для отримання туристичного обслуговування „Турагент“ в максимально короткі строки передає їх туристу.

5. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

5.1. Відповідно до предмета Договору Туроператор зобов'язується :

5.1.1. Своєчасно повідомляти „Турагента“ про правила реалізації певних туристичних продуктів та їх зміни.

5.1.2. Приймати від „Турагента“ заявку на туристичні послуги.

5.1.3. Інформувати „Турагента“ про всі вимоги, умови та обмеження, що пред'являються туристам з боку перевізників, консульських, митних та інших органів і установ, а також надавати „Турагенту“ достовірну інформацію про споживчі властивості туру (турів), включаючи інформацію про програму перебування, маршрут подорожі, тарифи, ціни, особливості медичної страховки, необхідні щеплення, документи і таке інше.

5.1.4. Інформувати „Турагента“, протягом 1-3 робочих днів з моменту отримання від нього заявки встановленої форми, про можливість надання зазначених у такій заявці туристичних послуг і виставляти рахунок на їх оплату, а в разі неможливості організації туру (відсутність вільних місць тощо) пропонувати альтернативні варіанти турів.

5.1.5. Всі необхідні документи що відносяться до Турпродукту, передавати Турагенту не пізніше, ніж за 24 години до початку туру або безпосередньо туристу на місці початку туру.

5.1.6. У разі неможливості надання раніше замовлених „Турагентом“ та підтверджених „Туроператором“ послуг, надати аналогічні послуги такої ж якості чи краще без додаткової оплати.

5.1.7. Надавати послуги з оформлення і подання до посольства (консульства) країни тимчасового перебування документів, необхідних для отримання туристами відповідних в'їзних віз, за умови своєчасного надання „Турагентом“ всіх необхідних і правильно оформлених для цього документів.

5.2. Відповідно до предмета Договору Турагент зобов'язується :

5.2.1. Здійснювати посередницьку діяльність з продажу турпродуктів „Туроператора“ згідно з положеннями цього Договору та законодавства України.

5.2.2. Направляти „Туроператору“ (електронною поштою або факсом) заявку на бронювання „Турпродукту“ із зазначенням всіх необхідних та обов'язкових даних, за підписом уповноваженої особи та круглою печаткою „Турагента“ заздалегідь.

5.2.3. Здійснювати контроль своєчасної оплати туристами повної вартості туристичного продукту.

5.2.4. Сплачувати рахунки, виставлені „Туроператором“ в порядку і строки, обумовлені цим Договором.

5.2.5. Інформувати туристів про умови перебування, екологічний, епідеміологічний та політичний стан в країні призначення, митні, прикордонні, еміграційні, санітарні та інші правила та норми, передбачені Законом України „Про туризм“.

5.2.6. Отримати письмову згоду від кожного туриста на збір та обробку персональних даних, згідно правил, передбачених Законом України „ Про захист персональних даних “.

5.2.7. У письмовій формі сповістити „Туроператора“ про зміни в заявці або її анулювання. Часткові зміни у замовленні „Турпродукту“ можуть бути проведені не пізніше, ніж за 30 днів до початку туру. У разі надходження змін пізніше вказаного строку, „Турагент“ зобов'язаний сплатити штрафні санкції, що передбачені цим Договором для випадків відмови від замовлення (п. 7.7. Договору) та відшкодувати фактичні витрати „Туроператора“ на організацію туру.

5.2.8. Забезпечувати отримання довіреною особою Турагента оформлених проїзних документів.

5.2.9. Своєчасно видавати туристам отримані від „Туроператора“ проїзні і інші необхідні для здійснення туру документи, а також завчасно інформувати туристів про мінімальну кількість осіб у групі, за наявності якої може відбутися груповий тур.

5.2.10. Забезпечувати задоволення формальних вимог, умов і обмежень, що пред'являються до туристів з боку іноземних турагентцій, перевізників, консульських, митних і тому подібних установ, у тому числі, але не виключно :

а) роз'яснювати туристам обов'язковість своєчасного і неухильного виконання вимог посольства (консульства) країни тимчасового перебування, що пред'являються останнім в процесі оформлення в'їзних віз, незалежно від того, яким чином (письмово або по телефону) турист був повідомлений про такі вимоги посольства (консульства);

б) попереджати туристів про можливі негативні наслідки (відмова або затримка в наданні в'їзної візи) невиконання (несвоєчасного виконання) туристами вимог посольства (консульства) країни тимчасового перебування, що пред'являються останнім в процесі оформлення в'їзних віз;

в) попереджати туристів про необхідність дотримання, під час туристичної поїздки, візового режиму країни тимчасового перебування, а також усіх умов туристичної поїздки (у тому числі обов'язковості заселення в готель протягом першої заброньованої туристом доби і виселення з готелю не раніше останньої заброньованої туристом доби).

5.2.11. В день підписання даного договору в обов'язковому порядку надати „Туроператору“ копію власної ліцензії на туристичну діяльність і свідоцтво про реєстрацію в якості платника ПДВ або свідоцтво про реєстрацію в якості платника єдиного податку. Вказані копії мають бути завірені круглою печаткою „Турагента“ і підписом уповноваженої особи.

5.3. Туроператор має право збільшувати вартість турпродукту або окремих туристичних послуг до 5 % від його (їх) вартості, або ж зменшувати тривалість проживання у готелі (готелях) (кількість ночей, - не більше, ніж на одну ніч), або вносити інші зміни в програму туру, повідомивши про це „Турагента“ не пізніше, ніж за 5 (п'ять) календарних днів до початку туристичної подорожі.

6. ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ.

6.1. Бронювання „Турпродукту“ вважається дійсним при отриманні „Турагентом“ відповідного письмового підтвердження від „Туроператора“.

6.2. Вартість „Турпродукту“ розраховується згідно калькуляції „Туроператора“, або інших розрахункових документів (оплата в гривнях по комерційному курсу на день виставлення рахунку).

6.3. Грошові кошти, отримані „Турагентом“ внаслідок реалізації „Турпродукту“ „Туроператора“ є транзитними і „Турагент“ не має права власності на них, окрім суми агентської винагороди.

6.4. За виконання умов цього Договору „Турагент“ отримує агентську винагороду, розмір якої встановлює самостійно без погодження з „Туроператором“ з оплати, отриманої від реалізації турпродукту туристам. „Турагент“, за рахунок агентської винагороди, отриманої за цим договором, самостійно сплачує всі власні витрати, пов'язані з реалізацією „Турпродукту“.

6.5. Всі додаткові витрати „Турагента“ прямо або побічно пов'язані з виконанням умов цього договору „Туроператором“ не компенсуються.

6.6. Оплата вартості турпродукту здійснюється „Турагентом“ у безготівковій формі шляхом перерахування коштів на поточний рахунок „Туроператора“ згідно рахунку-фактури, виставленому „Туроператором“ протягом 3-х банківських днів з моменту виставлення такого рахунку. У випадку необхідності оформлення в'їзних віз для туристів повна оплата вартості турпродукту має бути проведена „Турагентом“ до подання „Туроператором“ документів до посольства (консульства) країн тимчасового перебування, але не пізніше ніж за один день до граничної дати, встановленої правилами посольства (консульства) для такого подання.

6.7. В разі несвоєчасної оплати вартості турпродукту або несвоєчасного надання „Турагентом“ або туристом необхідних для оформлення в'їзних віз та/або інших документів, „Туроператор“ не гарантує своєчасного оформлення таких в'їзних віз та можливості своєчасного виїзду туристів за кордон, а також не несе відповідальність за таку затримку.

6.8. Несвоєчасна, неповна, чи неправильна оплата „Турагентом“ виставлених рахунків знімає з „Туроператора“ будь-яку відповідальність, пов'язану з виконанням зобов'язань за цим договором. У цьому випадку „Туроператор“ залишає за собою право анулювати підтвердження заявки „Турагента“ із утриманням (стягненням) з останнього на свою користь штрафу що розраховується відповідно до правил пункту 7.6. даного договору.

6.9. При відмові Турагента або туриста(-ів) від туристичного продукту або в разі такої, що не відбулася з вини Турагента, туриста(-ів) або третіх осіб туристичної поїздки (у тому числі і у випадку, якщо причиною цьому стала затримка у видачі в'їзних віз посольством країни тимчасового перебування з причин, не залежних від Туроператора) Туроператор повертає Турагенту вартість невикористаної частини туристичного продукту, за вирахуванням штрафу, що утримується відповідно до правил пункту 7.6. даного договору.

7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН.

7.1. За невиконання/ неналежне виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність передбачену законодавством України.

7.2. „Туроператор“ не несе відповідальності за відмову Посольства іноземної держави у наданні в'їзних віз туристу „Турагента“, а також за будь-які правомірні чи неправомірні дії державних органів країни перебування чи транзиту, в тому числі митних органів та прикордонних служб. Конкретні причини відмови у наданні візи „Турист“ з'ясує самостійно в консульстві.

7.3. „Туроператор“ не несе відповідальності і не компенсує збитки та вартість ненаданих послуг при виникненні форс-мажорних обставин (непередбачені, неконтрольовані явища та події: стихійні лиха, військові події, страйки, прийняття рішень місцевими органами влади, смерть посадових осіб і т. д.)

7.4. „Туроператор“ не несе відповідальності за невчасну подачу та відправлення поїздів, автобусів, тощо, затримку авіарейсів та пов'язані з цим зміни у програмі туристичної поїздки, а також за збереження багажу туриста. У цих випадках відповідальність перед туристом несуть авіаційні, залізничні, автомобільні, морські та інші компанії згідно з міжнародними правилами та нормами.

7.5. „Турагент“ несе відповідальність за правильність усіх даних, що вказані у заявці на „Турпродукт“, за достовірність інформації, яка подається туристам. „Турагент“ зобов'язаний надавати споживачам (туристам) інформацію щодо турпродуктів „Туроператора“ виключно згідно рекламних та інформаційних матеріалів „Туроператора“.

7.6. У випадку відмови „Турагента“ (туриста) від заброньованого туру послуг або зміни дати початку/закінчення подорожі з будь-яких причин, не залежних від „Туроператора“ (відмова посольства в наданні візи або невчасна видача візи посольством туристу автоматично вважається відмовою від туру), у якості штрафу на користь „Туроператора“ утримуються (стягуються) наступні суми :

- при відмові за 30-22 доби до початку туру – 5 % від вартості проживання в готелі (для індивідуальних замовлень);
- при відмові за 21-15 доби до початку туру – 25 % від загальної вартості турпродукту;
- при відмові за 14-8 доби до початку туру - 50 % від загальної вартості турпродукту;
- при відмові за 7-3 доби до початку туру – 75 % від загальної вартості турпродукту;
- при відмові за 2-0 доби до початку туру - 100% від загальної вартості турпродукту;
- неявка на посадку до транспортного засобу чи до місця початку поїздки – 100 % від загальної вартості турпродукту.

Правила даного пункту застосовуються як у разі відмови Турагента (туриста) від туру, так і у разі неможливості виїзду туриста з країни або в'їзду до країни з будь-яких, не залежних від Туроператора причин.

Також при відмові Турагента (туриста) від туру заброньованого на період Новорічних/Різдвяних (з 15 грудня по 15 січня включно), Травневих (з 26 квітня по 10 травня включно) та/або інших державних свят, менше ніж за 30 днів, а також у випадку проведення у будь-якому з пунктів здійснення туристичної подорожі релігійних, етнічних та/або національних свят, спортивних змагань та ін., що характеризується підвищеним попитом на туристичні послуги у даному місці в даний час, „Турагент“ зобов'язується сплатити на користь „Туроператора“ штраф у розмірі 100 % вартості туру.

7.7. Повернення вартості транспортних послуг (авіа-, залізничних та автобусних квитків) провадиться згідно правил перевізника.

7.8. Якщо для здійснення перевезення туриста були замовлені квитки на чартерні рейси, то у випадку відмови від туристичних послуг менш ніж за 15 діб до початку туру вартість таких квитків не повертається (за виключенням випадків, коли інші строки погоджені з перевізником).

7.9. У випадку відмови від туристичних послуг незалежно від дати початку туру, фактичні витрати Туроператора, пов'язані з бронюванням та оплатою туристичних послуг поверненню Турагенту (туристу) не підлягають.

7.10. У випадку порушення „Туристами“, що використовують Турпослуги, правил проїзду, реєстрації, або перевезення багажу, нанесення майнових збитків транспортній компанії, порушення правил проживання в готелі, недотримання законодавства країни перебування, штрафи стягуються з винної особи в розмірах, передбачених чинним законодавством місця виникнення конфлікту. При цьому „Турагент“ сприяє в стягненні таких штрафів.

7.11. У випадку подання „Турагентом“ неввірно оформлених або неправдивих документів, що спричинило неможливість оформлення виїзних документів та/або в'їзних віз, „Турагент“ сплатить „Туроператору“ штраф у розмірі 100 % вартості замовлених послуг.

7.12. У випадку прострочення „Турагентом“ платежу за виставленим „Туроператором“ рахунком, „Турагент“ сплачує за кожен прострочений день пеню в розмірі 0,5 % від суми, належної до сплати, але не більше подвійної облікової ставки НБУ від суми заборгованості за кожен день прострочення.

7.13. За невиконання „Туроператором“ договірних зобов'язань по обслуговуванню „Туристів“, він відшкодовує „Турагенту“ фактичні, документально підтверджені та законно обґрунтовані витрати останнього по компенсації „Туристам“

різниці у якості послуг та вартість заброньованих, але ненаданих з вини Туроператора послуг, при обов'язковому дотриманні п. 8.1. цього Договору.

7.14. „Туроператор“ не несе відповідальності по відшкодуванню грошових витрат „Туриста“ за оплачені Турпослуги, якщо „Турист“ у період обслуговування на свій розсуд чи в зв'язку зі своїми інтересами, не скористався усіма чи частиною наданих „Туроператором“ послуг, і не відшкодовує „Туристу“ витрати, що виходять за рамки обумовлених у заявці туристичних послуг.

7.15. „Туроператор“ не несе відповідальності та не компенсує збитки у випадку порушення „Туристом“ митних правил, прикордонних чи інших законодавчих актів, що потягли за собою відсторонення „Туриста“ від маршруту, у випадку запізнення „Туриста“ в пункт початку поїздки або дострокове повернення його з поїздки.

8. РЕКЛАМАЦІЇ ТА АРБІТРАЖ

8.1. У випадку виникнення скарг зі сторони туристів на якість обслуговування, „Турагент“ повинен надати „Туроператору“ наступні документи: скаргу туриста, договір між „Турагентом“ і туристом, ваучер Туроператора, в якому були вказані умови туру, документ чи акт з відмітками готелю чи приймаючої сторони, який підтверджує порушення умов туру, документи, що підтверджують фактичні витрати (збитки), понесені туристом внаслідок ненадання (неналежного надання) туристичних послуг. Рекламациї та всі необхідні документи повинні бути отримані „Туроператором“ не пізніше, ніж через 14 днів із дня закінчення туру. Всі рекламациї розглядаються „Туроператором“ тільки в тому випадку, якщо „Туроператор“ був проінформований „Турагентом“, або „Туристом“ про ненадання, або неякісне надання оплаченої послуги протягом 12 годин для можливості усунення проблеми, що виникла.

8.2. „Туроператор“ розглядає отриману від „Турагента“ рекламацию протягом 30 днів з моменту її отримання.

8.3. Всі суперечки чи розбіжності які виникають в зв'язку з даним Договором, вирішуються Сторонами шляхом переговорів.

8.5 У випадку, якщо спірні питання між Сторонами не можуть бути вирішені шляхом переговорів, Сторони можуть звернутися до судових органів.

9. ФОРС-МАЖОР

9.1. При виникненні форс-мажорних обставин: війна, повінь, землетруси, пожежі, страйки, епідемії, зміни в законодавстві та інші явища непереборної сили, сторони частково або повністю звільняються від виконання обов'язків за даним Договором.

9.2. Сторона для якої створилася неможливість виконання прийнятих на себе зобов'язань, внаслідок дії форс-мажорних обставин, зобов'язана в письмовій формі повідомити іншу Сторону про час настання і припинення дії даних обставин.

9.3. Дія форс-мажорних обставин повинна бути підтверджена відповідним компетентним органом (Торгово-промислова палата України або її аналог в іншій країні).

10. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

10.1. Усі спори чи розбіжності, що можуть виникнути з даного Договору чи в зв'язку з ним, будуть, по можливості, вирішуватися шляхом переговорів між Сторонами.

10.2. При неможливості такого вирішення спори і розбіжності передаються на розгляд до господарського суду за місцем укладання Договору.

11. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

11.1. Умови цього Договору є конфіденційними.

11.2. Сторони зобов'язані зберігати конфіденційність щодо своїх взаємовідносин за цим Договором, за винятком настання випадків, прямо передбачених чинним законодавством.

11.3. Сторони вживають усіх необхідних заходів для того, аби їх співробітники, агенти, правонаступники без попередньої згоди сторін не інформували інших осіб про деталі цього Договору.

11.4. У випадку розголошення змісту положень цього Договору, винна сторона відшкодовує завдані збитки у розмірі встановленому судом.

12. ДОГОВІР В ЦІЛОМУ

12.1. Цей договір складений при повному розумінні Сторонами предмету договору та він заміняє будь-яку іншу угоду по цьому предмету, укладену раніше в письмовій чи усній формі.

12.2. Терміни вказані в цьому договорі тлумачаться згідно з визначеннями, які містяться в ГК України, ЦК України, Законі України „Про туризм“, ліцензійних умовах та в інших підзаконних актах прийнятих на підставі Закону України „Про туризм“.

13. ТЕРМІН ДІЇ

14.1. Цей Договір набирає сили з моменту підписання та діє необмежений час.

14.2. Цей договір припиняється за угодою Сторін, а також у разі:

14.2.1. відкликання «Туроператором» повноважень „Турагента“. В разі відкликання повноважень „Турагента“, „Туроператор“ повинен сповістити його про припинення договору не менш, ніж за один місяць.

14.2.2. виникнення інших обставин, що припиняють повноваження „Туроператора“, або „Турагента“. У разі усунення (закінчення) обставин, що призвели до припинення повноважень „Турагента“, ці повноваження за згодою Сторін можуть бути поновлені.

14. ІНШІ УМОВИ

15.1. Будь-які зміни і доповнення до цього Договору дійсні при умові якщо вони виконані у письмовій формі і підписані уповноваженими представниками Сторін.

15.2. Цей Договір укладений у двох екземплярах, по одному для кожної із Сторін. Кожен з екземплярів має однакову юридичну силу.

15.3. Єдиним підтвердженням повноважень „Турагента“ є цей Договір, що не потребує ніяких інших підтверджень.

ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ, РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

ТУРОПЕРАТОР

ТУРАГЕНТ

ТОВ «Сітіс Тревел»

Адреса:

вул. Гусовського, буд. 1 А

м. Київ, 01011, Україна

Код ЄДРПОУ 38391901

Є платником податку на прибуток

на загальних підставах

Тел. 8 (044) 2330603

e-mail: office@sitistravel.com

www.sitistravel.com

Банківські реквізити:

р/с 26000056102779

Печерська філія "ПриватБанка" м. Київ

МФО 380775

Директор

Т.А. Соломіна

Директор

М.П.

М.П.